

D-Bonn: Building installation work

OJ S 34/2013 16/02/2013

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Bundesrepublik Deutschland vertreten durch das Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung

Postal address: Deichmanns Aue 31-37

Town: Bonn

Postal code: 53179

Country: Germany

E-mail: vergabe-bonn@bbr.bund.de

Telephone: +49 228994010

Fax: +49 228994011223

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.bbr.bund.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Deutsche Schule in Spanien Madrid Technische Gebäudeausrüstung

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Madrid Spaniel

NUTS code DE30 Berlin

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Deutsche Schule in Spanien / Madrid /
- Technische Gebäudeausrüstung

II.1.6. CPV code(s)

45300000 Building installation work

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Die Bundesrepublik Deutschland baut den Neubau der Deutschen Schule Madrid. Diese soll auf einem 34.750 m² großen, unbebauten Grundstück am nördlichen Stadtrand von Madrid in dem Neubaugebiet Montecarmelo realisiert werden und umfasst den Neubau einer Grund- und Oberschule für 1.500 Schüler mit Kantine, Cafeteria, Aula, einer Vierfach-Turnhalle mit einem Gymnastikraum, einer Tiefgarage und den Neubau eines Kindergartens für 300 Kinder sowie zwei überdachte Pausenhallen im Außenbereich. Unter den Gebäudeteilen der Oberschule, des Kindergartens und der Grundschule sowie vollflächig unter der Aula sind Thermolabyrinth geplant. Die Geschossigkeit der einzelnen Gebäudeteile liegt zwischen ein und vier Obergeschossen. Die BGFA beträgt 27.000 m².

Das Leistungsverzeichnis TGA umfasst hierbei im Wesentlichen folgende Leistungen:

Sanitär

Abwasserleitungen einschl. Form- und Verbindungselementen (4000 m), Tauchpumpen einschl. Rohrleitungen (5 Stück), Fettabscheider NS 10 (1 Stück), Fäkalienhebeanlage (1 Stück), Tauwasserdämmung Regenwasser (1500 m), Trinkwasserleitungen einschl. Form- und Verbindungselementen (5500 m), Wärme- und Tauwasserdämmung (5500 m), Wasserzähler (11 Stück), Rückspülfilter (11 Stück), Absperrventile (120 Stück), Unterputzventile (70 Stück), Pendelenthärtungsanlagen (3 Stück), Druckerhöhungsanlage (1 Stück), Sanitärobjekte aller Art (330 Stück), Gasleitung (450 m), Löschwasserleitung (1100 m), Wandhydranten (72 Stück), Druckerhöhungsanlage Löschwasser (1 Stück)

Heizung

1 Stück BHKW (Elt. 70 kW, Hzg. 109 kW), 2 Stück Heizkessel (557 kW/468 kW) Wärmespeicheranlagen (4 Stück), Flachkollektoren (26 Stück), Pufferspeicher (6 Stück), Schichtenspeicher (6 Stück), Umwälzpumpen (38 Stück), Wärmemengenzähler (12 Stück), Armaturen (390 Stück), Rohrleitungen (14.500 m), Wärmedämmung (14.500), Heizflächen aller Art (585 Stück), Fußbodenheizung (1.300 m²)

Lüftung/Kälte

Lüftungsgeräte (20 Stück), Lüftungskanäle einschl. Formteilen (8200m²), Brandschutzklappen (310 Stück), Volumenstromregler (340 Stück), Wetterschutzgitter (28 Stück), Zu- und Abluftgitter (1075 Stück), Tellerventile (410 Stück), 1 Stück Absorptionskältemaschine (67 kW), 1 Stück Flüssigkeitskühler (128 kW), 1 Stück Verdunstungskühler (160 kW), Invertor-Außengeräte (8 Stück), Gebläse Konvektoren (36 Stück), Kälterohrleitungen (1300 m), Umwälzpumpen (8 Stück) Armaturen (70 Stück), Kältemittelleitungen (260 m)

Elektro

Mittelspannungs- und Niederspannungsschaltanlage, 2 Stück Trockentransformatoren (800 kVA), Stromschiene 800 und 2500 A (300 m), 1 Stück Notstromaggregat (300 kVA), 1 Stück Zentralbatterieanlage mit 11 Unterstationen, E-90 Kabel (900 m), Starkstromkabel (80.000 m), Leuchten (800 Stück), Mast- und Außenleuchten (50 Stück), Automationssystem (Busanlage) Verdunklungsanlage, Luftmengenregelung und Beleuchtungssteuerung mit 800 Teilnehmern, Photovoltaikanlage 45 kWp (200 Module), Blitzschutzanlage Kategorie 3 (130 Fangstangen, 2.500 m Fangleitung), Erdungssystem für ein TT-Netz 7 Stück Tiefenerder, Brandmeldeanlage (900 automatische u. 120 nicht automatische Brandmelder), Sockelmelder (500 optische u. 450 akustische Signalgeber), eine Zentrale mit 3 Unterzentralen, E-90 Kabel (11.000 m), Brandmeldekabel (1.500 m), 19 Zoll Datenschränke (13 Stück mit 980 Ports), Datenkabel Cat 7 (70.000 m) und LWL Kabel 12 Fasern OM3 (400 m), Digitale Uhranlage, Videosprechanlage mit 7 Teilnehmern und Telefonanlage inkl. Telefone (120 Stück), Digitale Beschallungs- und Evakuierungsanlage (12 Verteiler u. 800 Lautsprecher), Videoüberwachungsanlage (5 IP-Farbkameras)

Fördertechnik

5 Personen-Förderanlagen (2, 3 u. 4 Haltestellen, Seilantrieb)

MSR/DDC

dezentral, 10 Installationsschwerpunkte für Steuerung der heizungs-, kälte- und lüftungstechnischen Anlagenteile, Informationsverarbeitung von 1.250 digitalen Eingängen, 240 digitalen Ausgängen und 1.700 Datenpunkten, Feldgeräten (400 Stück), Gebäudemanagementsystem, Langzeitspeicherung, MSR-Kabel (17.000 m)

Ferner sind sämtliche technischen Anlagen in Außenanlagen und die jeweiligen Anschlüsse an das öffentliche Netz Leistungsbestandteil.

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 21.6.2013. Completion 16.9.2014

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Siehe Vergabeunterlagen

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Siehe Vergabeunterlagen

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1.

Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: siehe auch III.2.2

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V.

(Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 (Eigenerklärungen zur Eignung)

nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die

im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung

vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Das Formblatt 124 ist erhältlich bei:

http://www.bbr.bund.de/cln_032/nn_22792/DE/Vergaben/Eigenerklaerung.html

Bieter, die ihren Sitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland haben, haben gleichwertige Bescheinigungen von anerkannten Stellen ihres Herkunftslandes vorzulegen.

Der Auftraggeber wird für den Bieter, der den Zuschlag erhalten soll, einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister (§ 150a Gewerbeordnung) beim Bundeszentralregister anfordern.

Ausländische

Bieter haben gleichwertige Bescheinigungen ihres Herkunftslandes vorzulegen.

Der Bieter hat die Einhaltung der Mindestentgelt-Regelungen zu berücksichtigen. Einzelheiten dazu sind

in den Ausschreibungsunterlagen enthalten.

Sowie Mindestanforderung an die Eignung bei VOBAusschreibungen Mindestkriterien der Eignung des Bieters

1. Der Mindestumsatz im Jahresdurchschnitt der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren bzgl. derjenigen Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, beträgt im Geschäftsjahr mind. 15 Mio. EUR. Sofern der Einsatz von Nachunternehmern geplant ist, darf deren Umsatz der vergangenen 3 Geschäftsjahre hinzugerechnet werden, soweit er auf Leistungen

entfiel, die den Ihnen hier zu übertragenden Leistungsteilen vergleichbar waren.

2. Referenzen

Es müssen mind. 3 jedoch maximal 5 für die Ausführung der Leistungen in den letzten 10 abgeschlossenen Geschäftsjahren vergleichbare Referenzobjekte vorgelegt werden. Die Vergleichbarkeit der Referenzen ist in geeigneter Form nachzuweisen (z.B. Baubeschreibung, Fotos)

a. Alle Referenzen müssen vergleichbar sein mit den ausgeschriebenen Leistungen in Art und Umfang.

b. Bei einem Referenzprojekt muss es sich um ein Projekt in Spanien handeln.

c. Bei einem Referenzprojekt muss es sich um ein Projekt in Deutschland handeln

(Ausführung des Bauvorhabens auf Grundlage der VOB und/oder deutscher Normen).

d. Alle Referenzprojekte müssen abgeschlossen sein (Übergabe an den Nutzer).

Sofern der Einsatz von Nachunternehmern geplant ist, kann ein Referenzprojekt, das Leistungen betrifft, die hier einem NU übertragen werden sollen, von diesem NU ausgeführt worden

sein. Von dem Bewerber/Bieter sind jedoch mind. zwei eigene Referenzprojekte als Auftragnehmer (ggf.

mit NU) vorzulegen, die hinsichtlich Auftragsvolumen der zu erbringenden Leistung (Koordination mehrerer Gewerke) vergleichbar sind.

Beide Formblätter können unter:

www.bbr.bund.de / Baubereich / Vergaben / Bauleistungen VOB / Ausland / Vergabe Nr: 2 /13

abgerufen werden.

(Abrufbar/Download – www.bbr.bund.de / Baubereich /Vergaben / VOB – Ausland / Vergabe Nr. 2/13)

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

siehe auch III.2.2

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: yes

Additional information about electronic auction: www.evergabe-online.de

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

Vergabenummer 2/13

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Prior information notice

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 2.4.2013 - 12:00

Payable documents: yes

Price: 169,00 EUR

Terms and method of payment: erhältlich bis 2.4.2013, 12:00 Uhr bei Herrn Kuchheuser

Höhe des Entgeltes 169,- EUR

Zahlungsweise Banküberweisung

Empfänger Bundeskasse Trier

BLZ, Geldinstitut 590 000 00, Deutsche Bundesbank, Filiale Saarbrücken

Kontonummer 590 010 20

Verwendungszweck 1158 4039 2188

IBAN DE81590000000059001020

BIC-Code MARKDEF1590

Die Vergabeunterlagen können nur versendet werden, wenn auf der Überweisung der Verwendungszweck angegeben wurde,

gleichzeitig mit der Überweisung die Vergabeunterlagen per Brief oder E-Mail (unter Angabe Ihrer vollständigen Firmenadresse) bei der in Abschnitt I.1 genannten Stelle angefordert wurden, das Entgelt auf dem Konto des Empfängers eingegangen ist.

Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet.

Verrechnungsschecks werden nicht angenommen.

Bei Anforderung und Download der Vergabeunterlagen über die Vergabeplattform www.evergabe-online.de wird kein Entgelt erhoben.

Weiterhin können die Vergabeunterlagen über eine Downloadplattform unentgeltlich heruntergeladen werden. Die Angebotsabgabe kann hier NUR in Papierform erfolgen.

Um den Zugang zu erhalten, ist eine Bewerbung per E-Mail erforderlich.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

5.4.2013 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 31.5.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 5.4.2013 - 10:00

Place:

Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung, Deichmanns Aue 31-37, 53179 Bonn
(Abgabe beim Pförtner - Haupteingang - Schloss)

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und Ihre Bevollmächtigten

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundeskartellamt - Vergabekammern des Bundes

Postal address: Villemombler Str. 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

Telephone: +49 2289499163

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Bundeskartellamt,

Villemomblerstr. 76

53123 Bonn

Tel.: 0228/9499-0

Fax: 0228/9499-400

DE Standardformular 02 - Auftragsbekanntmachung 13 / 17

Gemäß § 107 Absatz 3 GWB müssen Verstöße gegen Vergabevorschriften unverzüglich nachdem sie

erkannt wurden, spätestens innerhalb von 8 Kalendertagen, bei dem Bundesamtes für Bauwesen und

Raumordnung, Referat Vergabe - A 4, Deichmanns Aue 31-37, 53179 Bonn, gerügt werden. Verstöße gegen

Vergabevorschriften, die aus diesem Bekanntmachungstext erkennbar sind, müssen innerhalb der Frist zur

Angebotsabgabe bzw. 3 bei Teilnahmewettbewerben – der Bewerbungsfrist gerügt werden.

Hilft das Bundesamt

für Bauwesen und Raumordnung der Rüge nicht ab, kann innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der

Mitteilung des Bundesamtes für Bauwesen und Raumordnung, der Rüge

nicht abhelfen zu wollen, ein Antrag auf Nachprüfung beim Bundeskartellamt unter der o.g. Anschrift gestellt

werden.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung - A 4.2 - Vergabereferat

Postal address: Deichmanns Aue 31-37

Town: Bonn

Postal code: 53179

Country: Germany

E-mail: vergabe-bonn@bbr.bund.de

Telephone: +49 2284011272

Fax: +49 2284011223

Internet address: <http://www.bbr.bund.de>

VI.5. Date of dispatch of this notice
13.2.2013